

## ART. 2.

Les crédits ouverts pour les dépenses du budget de l'exercice 2010 sont fixés globalement à la somme maximum de 907.512.800 €, se répartissant en 659.230.800 € pour les dépenses ordinaires (Etat «B») et 248.282.000 € pour les dépenses d'équipement et d'investissements (Etat «C»).

## ART. 3.

Les recettes des Comptes Spéciaux du Trésor sont évaluées à la somme globale de 88.536.200 € (Etat «D»).

## ART. 4.

Les crédits ouverts au titre des Comptes Spéciaux du Trésor pour l'exercice 2010 sont fixés globalement à la somme maximum de 48.898.500 € (Etat «D»).

## ART. 5.

Est adopté le programme d'équipement public annexé au document du Budget, arrêtant les opérations en capital à réaliser au cours des trois années à venir.

*La présente loi est promulguée et sera exécutée comme loi de l'Etat.*

Fait en Notre Palais à Monaco le vingt-deux décembre deux mille neuf.

ALBERT.

*Par le Prince,  
Le Secrétaire d'Etat :  
J. BOISSON.*

---

---

**LOI**

*Loi n°1.367 du 22 décembre 2009 Portant fixation du Budget Général Primitif de l'exercice 2010.*

ALBERT II  
PAR LA GRACE DE DIEU  
PRINCE SOUVERAIN DE MONACO

*Avons sanctionné et sanctionnons la loi dont la teneur suit, que le Conseil National a adoptée dans sa séance du 17 décembre 2009.*

## ARTICLE PREMIER.

Les recettes affectées au budget de l'exercice 2010 sont évaluées à la somme globale de 802.197.500 € (Etat «A»).

ETAT «A» (EUROS)  
TABLEAU DES VOIES ET MOYENS APPLICABLES AU BUDGET DE L'EXERCICE 2010

Chap. 1. – PRODUITS ET REVENUS DU DOMAINE DE L'ÉTAT :		
A - Domaine immobilier .....	73.886.900	
B - Monopoles		
1) Monopoles exploités par l'État .....	38.237.500	
2) Monopoles concédés .....	37.753.300	
.....	<u>75.990.800</u>	
C - Domaine financier .....	22.189.500	
		172.067.200
Chap. 2. – PRODUITS ET RECETTES DES SERVICES		
ADMINISTRATIFS .....	19.548.300	
		<u>19.548.300</u>
Chap. 3. – CONTRIBUTIONS :		
1) Droits de douane .....	28.200.000	
2) Transactions juridiques .....	120.371.000	
3) Transactions commerciales .....	383.850.000	
4) Bénéfices commerciaux .....	77.550.000	
5) Droits de consommation .....	611.000	
		<u>610.582.000</u>
Total Etat «A» .....		<u><u>802.197.500</u></u>

ETAT «B» (EUROS)  
TABLEAU PAR SERVICE ET PAR CHAPITRE DES CREDITS  
OUVERTS AU TITRE DU BUDGET ORDINAIRE DE L'EXERCICE 2010

Section 1 - DÉPENSES DE SOUVERAINETÉ :

Chap. 1. – S.A.S. le Prince Souverain .....	11.330.000	
Chap. 2. – Maison de S.A.S. le Prince .....	1.677.900	
Chap. 3. – Cabinet de S.A.S. le Prince .....	5.171.800	
Chap. 4. – Archives et Bibliothèque Palais Princier ..	371.200	
Chap. 6. – Chancellerie des Ordres Princiers .....	120.000	
Chap. 7. – Palais de S.A.S. le Prince .....	19.882.900	
		<u>38.553.800</u>

Section 2 - ASSEMBLÉE ET CORPS CONSTITUÉS :

Chap. 1. – Conseil National .....	3.214.900	
Chap. 2. – Conseil Economique et Social .....	366.300	
Chap. 3. – Conseil d'Etat .....	41.000	
Chap. 4. – Commission Supérieure des Comptes ....	153.900	
Chap. 5. – Commission de Contrôle des Activités Financières. ....	776.700	
Chap. 6. – Commission de Contrôle des Informations Nominatives .....	555.800	
Chap. 7. – Commission Surveillance des Sociétés de Gestion .....		
Chap. 8. – Conseil de la Mer .....	<u>27.500</u>	
		5.136.100

## Section 3 - MOYENS DES SERVICES :

*A) Ministère d'État :*

Chap. 1. – Ministère d'État et Secrétariat Général ..	3.660.700
Chap. 4. – Centre de Presse .....	4.342.800
Chap. 5. – Direction du Contentieux .....	813.200
Chap. 6. – Contrôle Général des Dépenses .....	728.000
Chap. 7. – Direction des Ressources Humaines et de la Formation .....	3.491.900
Chap. 9. – Archives Centrales .....	391.100
Chap. 10. – Publications Officielles .....	1.074.800
Chap. 11. – Service Informatique .....	2.089.200
Chap. 12. – Centre d'Informations Administratives ..	202.200
Chap. 14. – Direction des Affaires Législatives .....	688.700

17.482.600

*B) Département des Relations Extérieures :*

Chap. 15. – Conseiller de Gouvernement .....	2.063.300
Chap. 16. – Postes diplomatiques .....	8.818.400
Chap. 17. – Direction des Relations Diplomat. & Consulaires .....	732.800
Chap. 18. – Direction des Affaires Internationales ...	433.500
Chap. 19. – Direction de la Cooper. Internationale ..	912.500

12.960.500

*C) Département de l'Intérieur :*

Chap. 20. – Conseiller de Gouvernement .....	1.453.400
Chap. 21. – Force Publique - Carabiniers .....	5.800.100
Chap. 22. – Sureté Publique - Direction .....	25.344.000
Chap. 23. – Théâtre des Variétés .....	311.300
Chap. 24. – Affaires Culturelles .....	840.200
Chap. 25. – Musée d'Anthropologie .....	626.200
Chap. 26. – Cultes .....	1.877.700
Chap. 27. – Education Nationale - Direction .....	5.480.800
Chap. 28. – Education Nationale - Lycée .....	7.106.700
Chap. 29. – Education Nationale - Collège Charles III	7.506.900
Chap. 30. – Education Nationale - Ecole Saint-Charles	2.652.200
Chap. 31. – Education Nationale - Ecole de Fontvieille	1.505.800
Chap. 32. – Education Nationale - Ecole de la Condamine	1.948.700
Chap. 33. – Education Nationale - Ecole des Révoires	1.466.500
Chap. 34. – Education Nationale - Lycée Technique .	5.449.800
Chap. 35. – Education Nationale - Pré-scolaire Bosio	
Chap. 36. – Education Nationale - Ecole du Parc ...	898.600
Chap. 37. – Education Nationale - Pré-scolaire Carmes	797.400
Chap. 39. – Education Nationale - Bibliothèque Caroline	208.300
Chap. 40. – Education Nationale - Centre aéré .....	569.800
Chap. 42. – Education Nationale - Centre d'information	268.500
Chap. 43. – Education Nationale - Centre de formation pédagogique .....	871.700
Chap. 46. – Education Nationale - Service des Sports	7.996.900
Chap. 48. – Force Publique Pompiers .....	8.560.700
Chap. 49. – Auditorium Rainier III .....	918.500

90.460.700

*D) Département des Finances et de l'Économie :*

Chap. 50. – Conseiller de Gouvernement .....	1.285.400	
Chap. 51. – Budget et Trésor - Direction .....	973.900	
Chap. 52. – Budget et Trésor - Trésorerie .....	508.200	
Chap. 53. – Services Fiscaux .....	2.332.700	
Chap. 54. – Administration des Domaines .....	1.328.400	
Chap. 55. – Expansion Economique .....	2.570.900	
Chap. 57. – Tourisme et Congrès .....	12.707.400	
Chap. 60. – Régie des Tabacs .....	3.837.300	
Chap. 61. – Office des Emissions des Timbres-Poste .	3.533.800	
Chap. 62. – Direction de l'Habitat .....	526.600	
Chap. 63. – Contrôle des Jeux .....	591.800	
Chap. 64. – Service d'information sur les circuits financiers .....	1.139.100	
Chap. 65. – Musée du timbre et des monnaies .....	466.400	
		31.801.900

*E) Département des Affaires Sociales et de la Santé :*

Chap. 66. – Conseiller de Gouvernement .....	1.221.300	
Chap. 67. – Action Sanitaire et Sociale .....	2.453.800	
Chap. 68. – Direction du Travail .....	1.187.900	
Chap. 69. – Prestations médicales de l'Etat .....	1.355.800	
Chap. 70. – Tribunal du Travail .....	154.700	
Chap. 71. – D.A.S.S. - Foyer de l'Enfance .....	861.200	
Chap. 72. – Inspection médicale .....	308.200	
Chap. 73. – Centre Médico-Sportif .....	260.900	
		7.803.800

*F) Département de l'Équipement et de l'Environnement :*

Chap. 75. – Conseiller de Gouvernement .....	1.524.600	
Chap. 76. – Travaux Publics .....	3.483.100	
Chap. 78. – Aménagement Urbain - Voirie .....	6.552.300	
Chap. 79. – Aménagement Urbain - Jardins .....	4.765.800	
Chap. 84. – Postes et Télégraphes .....	12.021.000	
Chap. 85. – Service des Titres de Circulation .....	2.153.600	
Chap. 86. – Service des Parkings Publics .....	16.078.800	
Chap. 87. – Aviation Civile .....	2.615.600	
Chap. 88. – Bâtiment Domaniaux .....	1.671.400	
Chap. 89. – Direction de l'Environnement .....	1.751.900	
Chap. 90. – Direction des Affaires Maritimes .....	839.600	
Chap. 91. – Aménagement Urbain - Assainissement .	4.378.400	
Chap. 92. – Contrôle Concessions et Télécommunications .....	657.900	
Chap. 93. – Direction de l'Urbanisme, la Prospective et la Mobilité .....	1.588.800	
		60.082.800

*G) Services Judiciaires :*

Chap. 95. – Direction .....	1.226.100	
Chap. 96. – Cours et Tribunaux .....	5.322.800	
Chap. 97. – Maison d'Arrêt .....	2.359.300	
		8.908.200

---

229.500.500

## Section 4 - DÉPENSES COMMUNES AUX SECTIONS 1, 2, 3 :

Chap. 1. – Charges Sociales .....	80.416.100	
Chap. 2. – Prestations et fournitures .....	15.911.000	
Chap. 3. – Mobilier et matériel .....	3.666.000	
Chap. 4. – Travaux .....	10.112.000	
Chap. 5. – Traitement - Prestations .....		
Chap. 6. – Domaine immobilier .....	26.031.400	
Chap. 7. – Domaine financier .....	673.000	
		136.809.500

## Section 5 - SERVICES PUBLICS :

Chap. 1. – Assainissement .....	19.670.000	
Chap. 2. – Eclairage public .....	2.498.000	
Chap. 3. – Eaux .....	1.389.000	
Chap. 4. – Transports publics .....	7.150.000	
		30.707.000

## Section 6 - INTERVENTIONS PUBLIQUES :

*I - Couverture déficits budgétaires de la  
Commune et des Etablissements Publics :*

Chap. 1. – Budget communal .....	37.407.300	
Chap. 2. – Domaine social .....	33.312.900	
Chap. 3. – Domaine culturel .....	6.251.300	
		76.971.500

*II - Interventions :*

Chap. 4. – Domaine international		
SC - 4.1 - Subventions		
SC - 4.2 - Politiques publiques .....	18.809.100	
Chap. 5. – Domaine éducatif et culturel		
SC - 5.1 - Subventions		
SC - 5.2 - Politiques publiques .....	37.199.700	
Chap. 6. – Domaine social et humanitaire		
SC - 6.1 - Subventions		
SC - 6.2 - Politiques publiques .....	24.682.400	
Chap. 7. – Domaine sportif		
SC - 7.1 - Subventions		
SC - 7.2 - Politiques publiques .....	5.683.500	
		86.374.700

*III - Manifestations :*

Chap. 8. – Organisation manifestations		
SC - 8.1 - Subventions		
SC - 8.2 - Politiques publiques .....	38.209.700	
		38.209.700

*IV - Industrie - Commerce - Tourisme :*

Chap. 9. – Aide à l'industrie, au commerce et au tourisme			
SC - 9.1 - Subventions			
SC - 9.2 - Politiques publiques .....	16.968.000		
		<u>16.968.000</u>	
			<u>218.523.900</u>
Total Etat «B» .....			<u><u>659.230.800</u></u>

## ETAT «C» (EUROS)

TABLEAU PAR SERVICE ET PAR CHAPITRE DES CREDITS  
OUVERTS AU TITRE DU BUDGET D'EQUIPEMENTS ET D'INVESTISSEMENTS DE L'EXERCICE 2010

## Section 7 - EQUIPEMENT ET INVESTISSEMENTS :

Chap. 1. – Grands travaux - Urbanisme .....	58.481.000		
Chap. 2. – Equipement routier .....	4.845.000		
Chap. 3. – Equipement portuaire .....	13.535.000		
Chap. 4. – Equipement urbain .....	12.107.000		
Chap. 5. – Equipement sanitaire et social .....	86.949.000		
Chap. 6. – Equipement culturel et divers .....	31.737.000		
Chap. 7. – Equipement sportif .....	6.511.000		
Chap. 8. – Equipement administratif .....	22.817.000		
Chap. 9. – Investissements .....	4.000.000		
Chap. 10. – Equipement Fontvieille .....			
Chap. 11. – Equipement industrie et commerce .....	7.300.000		
			<u>248.282.000</u>
Total Etat «C» .....			<u><u>248.282.000</u></u>

## ETAT «D» (EUROS)

## COMPTES SPECIAUX DU TRESOR - EXERCICE 2010

	<i>Dépenses</i>	<i>Recettes</i>
80 - Comptes d'opérations monétaires .....	500.000	500.000
81 - Comptes de commerce .....	6.211.000	6.011.000
82 - Comptes de produits régulièrement affectés ..	31.381.000	72.481.000
83 - Comptes d'avances .....	4.580.000	3.966.000
84 - Comptes de dépenses sur frais avancés de l'État .....	1.982.500	1.267.500
85 - Comptes de prêts .....	4.244.000	4.310.700
Total Etat «D» .....	<u>48.898.500</u>	<u>88.536.200</u>

PROGRAMME TRIENNAL  
D'EQUIPEMENT PUBLIC  
2010/2011/2012

ARTICLE	DESIGNATION DES OPERATIONS	CREDITS D'ENGAGEMENT				CREDITS DE PAIEMENT						
		Crédit global au 1/1/09	Crédit global au 1/1/10	Crédits déblo- qués au 1/7/09	Crédits dispo- nibles	Cumul des dépenses à fin 2008	Budget Primitif 2009	BR 2009 + reports	2010	2011	2012	> 2012

**I. Grands travaux - Urbanisme**

701.907	Amélioration sécurité tunnels routiers	23,50	23,70	13,96	9,74	11,99	7,30	6,69	1,00	4,02	0,00	0,00
701.908	Tunnel Descendant	91,00	94,50	2,78	91,72	2,03	2,00	2,00	10,00	20,00	20,00	40,47
701.911	Urbanisation SNCF - Voirie & réseaux	180,50	184,00	179,41	4,59	162,06	9,10	9,10	8,00	4,84	0,00	0,00
701.9131	Urbanisat. SNCF - Ilot Auréglià/Grimaldi	95,94	95,97	95,61	0,36	95,24	0,32	0,70	0,03	0,00	0,00	0,00
701.9133	Urbanisation SNCF - Ilot Canton	90,00	93,50	6,30	87,20	0,63	4,00	3,70	2,00	15,00	25,00	47,17
701.9134	Urbanisation SNCF - Ilot Rainier III	126,00	170,00	39,82	130,18	15,70	9,40	36,30	19,00	35,50	40,50	23,00
701.9135	Urbanisation SNCF - Ilot Casteleretto	67,91	67,94	66,71	1,23	66,44	0,21	1,47	0,03	0,00	0,00	0,00
701.9136	Urbanisation SNCF - Ilot Prince Pierre	82,50	85,00	35,92	49,08	6,83	10,19	17,89	14,00	25,00	13,16	8,12
701.998	Rames TER	51,20	51,20	51,00	0,20	43,01	8,00	6,50	0,00	0,00	0,00	1,69
	<b>SOUS TOTAL I</b>	<b>808,55</b>	<b>865,81</b>	<b>491,51</b>	<b>374,30</b>	<b>403,93</b>	<b>50,52</b>	<b>84,34</b>	<b>54,06</b>	<b>104,36</b>	<b>98,66</b>	<b>120,46</b>

**III. Equipement portuaire**

703.901	Bassin Hercule réparations ouvrages existants	8,63	8,75	5,53	3,22	3,70	3,10	3,10	1,95	0,00	0,00	0,00
703.903	Superstructures digues Nord et Sud	24,00	24,90	1,16	23,74	0,31	4,70	1,20	0,10	7,90	13,50	1,89
703.904	Superstructures digue flottante	14,90	15,30	2,43	12,87	2,28	8,00	4,10	4,20	4,72	0,00	0,00
703.905	Elargissement Darse Nord	19,00	19,70	1,08	18,62	0,28	0,70	0,62	0,30	0,40	9,00	9,10
703.906	Aménagement avant port	17,60	18,10	4,84	13,26	4,18	2,00	0,80	1,80	7,00	4,10	0,22
	<b>SOUS TOTAL III</b>	<b>84,13</b>	<b>86,75</b>	<b>15,04</b>	<b>71,71</b>	<b>10,75</b>	<b>18,50</b>	<b>9,82</b>	<b>8,35</b>	<b>20,02</b>	<b>26,60</b>	<b>11,21</b>

**IV. Equipement urbain**

704.902	Energie électr. 3 <sup>ème</sup> poste source		36,00	1,54	34,46	0,08	1,00	0,80	3,50	10,00	10,00	11,62
704.906	Extension réseaux urbains Fontvieille		13,00		13,00	0,00	0,00	0,00	2,50	8,00	2,00	0,50
	<b>SOUS TOTAL IV</b>	<b>0,00</b>	<b>49,00</b>	<b>1,54</b>	<b>47,46</b>	<b>0,08</b>	<b>1,00</b>	<b>0,80</b>	<b>6,00</b>	<b>18,00</b>	<b>12,00</b>	<b>12,12</b>

**V. Equipement sanitaire et social**

705.902	Extension Crèche MonteCarlo		1,60		1,60				1,35	0,25		
705.915	Opération La Cachette	21,20	18,34	17,40	0,94	14,39	3,24	3,40	0,15	0,00	0,00	0,40
705.9301	Centre de gérontologie clinique - Centrale d'énergie	208,80	211,00	160,44	50,56	90,50	50,00	51,09	43,00	17,00	9,41	0,00
705.9304	C.H.P.G.- Solution 5	654,00	705,00	64,58	640,42	8,51	13,20	10,80	14,70	50,00	68,00	552,99
705.930/6	C.H.P.G.(restaurant)	6,50	3,40	0,64	2,76	0,14	0,11	2,97	0,00	0,29	0,00	0,00
705.931	Résidence "A Qietüdine"	21,00	21,00	18,03	2,97	5,45	10,95	12,30	1,00	0,00	0,00	2,25
705.936	Opération Industria / Minerve	106,96	106,96	104,90	2,06	100,02	5,12	5,80	0,80	0,18	0,00	0,16
705.950	Relogement Foyer de l'Enfance	12,80	12,80	1,32	11,48	0,50	5,10	2,00	4,15	5,25	0,90	0,00
705.954	Opération 21-25 Rue de la Turbie	14,96	14,99	13,64	1,35	13,15	1,16	1,81	0,03	0,00	0,00	0,00
	<b>SOUS TOTAL V</b>	<b>1046,22</b>	<b>1095,09</b>	<b>380,95</b>	<b>714,14</b>	<b>232,66</b>	<b>88,88</b>	<b>90,17</b>	<b>65,18</b>	<b>72,97</b>	<b>78,31</b>	<b>555,80</b>

ARTICLE	DESIGNATION DES OPERATIONS	CREDITS D'ENGAGEMENT				CREDITS DE PAIEMENT						
		Crédit global au 1/1/09	Crédit global au 1/1/10	Crédits déblo- qués au 1/7/09	Crédits dispo- nibles	Cumul des dépenses à fin 2008	Budget Primitif 2009	BR 2009 + reports	2010	2011	2012	> 2012

**VI. Equipement culturel et divers**

706.919	Yacht Club	93,60	96,30	16,24	80,06	9,88	21,00	16,00	24,90	27,30	18,00	0,22
706.929	Musée National Villa Paloma	8,95	9,07	1,70	7,37	0,77	6,34	5,05	2,68	0,57	0,00	0,00
706.948/1	Rénovation Petit Cours St Maur	0,75	0,75	0,72	0,03	0,14	0,35	0,41	0,20	0,00	0,00	0,00
706.961/1	Rénov. production de froid Auditorium Rainier III	2,48	2,49	1,41	1,08	1,34	0,95	1,09	0,06	0,00	0,00	0,00
706.965/1	Institut de Paléontologie Humaine - Rénovation	1,96	1,96	0,13	1,83	0,00	1,60	1,76	0,20	0,00	0,00	0,00
	<b>SOUS TOTAL VI</b>	<b>107,74</b>	<b>110,57</b>	<b>20,20</b>	<b>90,37</b>	<b>12,13</b>	<b>30,24</b>	<b>24,31</b>	<b>28,04</b>	<b>27,87</b>	<b>18,00</b>	<b>0,22</b>

**VII. Equipement sportif**

707.924/3	Aménagement terrains de football	5,90	6,00	0,98	5,02	0,00	1,40	0,52	1,48	1,50	2,50	0,00
	<b>SOUS TOTAL VII</b>	<b>5,90</b>	<b>6,00</b>	<b>0,98</b>	<b>5,02</b>	<b>0,00</b>	<b>1,40</b>	<b>0,52</b>	<b>1,48</b>	<b>1,50</b>	<b>2,50</b>	<b>0,00</b>

**VIII. Equipement administratif**

708.904/1	Réfonte système Info.Propriete industrielle		1,50		1,50				0,30	1,00	0,20	
708.905	Réseau radio numérique de l'Administration	5,61	7,00	5,39	1,61	3,60	1,51	2,01	0,24	0,40	0,70	0,05
708.945	Acquisitions Equipement Pompiers		0,21		0,21				0,08	0,13		
708.948	Caserne SP Fontvieille	29,00	20,00	3,12	16,88	0,94	18,50	8,20	10,00	0,86	0,00	0,00
708.992	Opération de la Visitation	41,30	42,60	8,48	34,12	1,74	8,00	7,65	9,00	17,00	7,21	0,00
	<b>SOUS TOTAL VIII</b>	<b>75,91</b>	<b>71,31</b>	<b>16,99</b>	<b>54,32</b>	<b>6,28</b>	<b>28,01</b>	<b>17,86</b>	<b>19,62</b>	<b>19,39</b>	<b>8,11</b>	<b>0,05</b>

**XI. Equipement industriel et commercial**

711.984/5	Immeuble quai Antoine 1er Extension	17,00	19,30	1,34	17,96	0,71	6,40	5,75	6,80	6,04	0,00	0,00
711.985	Construction dépôt Carros	5,00	5,15	0,28	4,87	0,00	1,50	1,50	0,30	3,35	0,00	0,00
	<b>SOUS TOTAL XI</b>	<b>22,00</b>	<b>24,45</b>	<b>1,62</b>	<b>22,83</b>	<b>0,71</b>	<b>7,90</b>	<b>7,25</b>	<b>7,10</b>	<b>9,39</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

TOTAL GENERAL	CREDITS D'ENGAGEMENT				CREDITS DE PAIEMENT						
	Crédit global au 1/1/09	Crédit global au 1/1/10	Crédits déblo- qués au 1/7/09	Crédits dispo- nibles	Cumul des dépenses à fin 2008	Budget Primitif 2009	BR 2009 + reports	2010	2011	2012	> 2012
	2150,45	2308,98	928,83	1380,15	666,54	226,45	235,07	189,84	273,50	244,19	699,86